

E12 - Boruto and Mitsuki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

You're right.

[00:10] ---

As expected, it was the heirloom left
by the Foundation,

[00:13] ---

Gozu Tennou...

[00:19] ---

Who's using it?

[00:22] ---

Well...

[00:32] ---

Huh?

[00:35] ---

All right.

[00:36] ---

Understood.

[00:37] ---

Later.

[00:43] ---

I'm...

[02:18] ---

"Boruto and Mitsuki"

[02:49] ---

Hey!

[03:03] ---

- All right!
- All right!

[03:04] ---

Next!

[03:20] ---

Next!

[03:31] ---

Doing good, Denki!

[03:32] ---

I'm not gonna let myself
be unskilled forever.

[03:36] ---

Did you restructure your body?

[03:38] ---

There's no way I could do that!

[03:39] ---

All right, let's finish this!

[03:41] ---

Right.

[03:57] ---

Are you okay?

[04:02] ---

Denki!

[04:04] ---

I'm okay.

[04:05] ---

But it's gonna be impossible for me.

[04:07] ---

You two go on and finish.

[04:14] ---

Shadow Clone Jutsu!

[04:20] ---

Don't give up!

[04:21] ---

I'll help you.

[04:22] ---

Okay!

[04:29] ---

- Go!

- Go!

[04:48] ---

Thanks, Mitsuki and Boruto!

[04:51] ---

We can't have you drop out
after coming this far.

[04:59] ---

Shucks!

[05:03] ---

- Oh man.

- I thought I had it!

[05:06] ---

Are you okay?

[05:08] ---

That was too bad.

[05:09] ---

You can team up with us next time!

[05:12] ---

You'll never pass with Denki.

[05:16] ---

That's not true.

[05:17] ---

You just don't know about
Denki's amazing side.

[05:21] ---

Quiet, everyone!

[05:23] ---

For this practice assignment...

[05:25] ---

Everyone fails!

[05:27] ---

Huh?!

[05:28] ---

I finished within the time limit!

[05:31] ---

If all three don't finish, you fail.

[05:34] ---

- What?

- What?

[05:36] ---

- No way!

- Fail?!

[05:37] ---

The reason is because
genin work in threes.

[05:42] ---

In other words,

[05:43] ---

they fundamentally take action
within three-man teams.

[05:45] ---

For success in a mission,
teamwork is essential!

[05:49] ---

Turning your back on a comrade
is out of the question.

[05:55] ---

When you graduate,
you will fall under our command!

[05:59] ---

We'll come by occasionally
to observe you

[06:02] ---

for the purpose of forming teams.

[06:05] ---

Well, don't brood over it.

[06:08] ---

For now,
just try different formations.

[06:12] ---

That's all for today's practice.

[06:14] ---

- Thank you very much!
- Thank you very much!

[06:21] ---

There have been no Ghost Incidents
since then, huh?

[06:23] ---

Yeah.

[06:24] ---

We must've really scared 'em away.

[06:27] ---

We were close though.

[06:28] ---

We almost caught the culprit.

[06:31] ---

Well, that can't be helped.

[06:34] ---

I doubt they'll make
any more careless moves.

[06:37] ---

Yeah, even if Boruto can see the ghost,

[06:40] ---

we don't know who's behind it.

[06:43] ---

Anyway, he knew we were
searching for him,

[06:46] ---

and he still caused an incident.

[06:48] ---

So, this means the enemy
is desperate too.

[06:50] ---

The grown-ups are starting to act too.

[06:52] ---

Maybe we shouldn't search too hard?

[06:55] ---

We've come too far to quit now.

[06:57] ---

I won't let 'em treat us like kids.

[07:02] ---

Never mind that. We've gotta hurry!

[07:04] ---

Otherwise, the fried noodle buns
will all sell out!

[07:08] ---

Hey, wait! Boruto!

[07:11] ---

Let me come with you!

[07:13] ---

Damn it. Boruto always messes me up.

[07:18] ---

That practice earlier...

[07:19] ---

Huh?

[07:20] ---

I understand what Sensei said,

[07:23] ---

but for the success of the mission,

[07:24] ---

it would have been normal if
I went ahead and advanced, right?

[07:29] ---

Sure...

[07:30] ---

But that would mean you abandoned
your teammates.

[07:35] ---

Hey, would you happen to know
why I did what I did?

[07:39] ---

Huh?

[07:41] ---

I dunno.

[07:43] ---

Maybe he got to you too.

[07:46] ---

That guy is such a drag.

[07:57] ---

This year's students
look quite promising...

[08:00] ---

They're beginning to show maturity
that exceeds our expectations.

[08:05] ---

At this rate,

they'll become fine shinobi.

[08:10] ---

Did any student pique your interest?

[08:12] ---

Let's see...

[08:14] ---

Iwabe Yuino seems like
he's coming out of his shell.

[08:18] ---

And probably...

[08:19] ---

Boruto Uzumaki.

[08:21] ---

Well, he is the pride of
the Lord Seventh!

[08:25] ---

Why are you bragging?

[08:28] ---

Who cares?

[08:29] ---

Lord Seventh placed the responsibility
to watch over Boruto—!

[08:31] ---

Yeah, yeah, I hear you.

[08:33] ---

When you start talking about
Lord Seventh, Konohamaru,

[08:35] ---

time drags.

[08:39] ---

Boruto Uzumaki...

[08:41] ---

Without a doubt,
he's become the nucleus of the class.

[08:46] ---

At the same time,
he's the nucleus of trouble!

[08:54] ---

ARITHMETIC

[08:57] ---

Huh?

[08:58] ---

What's the matter, Iwabe?

[09:01] ---

Oh, it's you, Boruto.

[09:03] ---

I'm busy! Don't bother me!

[09:06] ---

He probably has to stay
after school again.

[09:08] ---

Shut up!

[09:09] ---

What part don't you get?

[09:12] ---

Damn it!

[09:14] ---

This one, right here!

[09:17] ---

For stuff like this,
separate them by objects first.

[09:23] ---

See...

[09:24] ---

Then drop them into the formula.

[09:27] ---

Oh...

[09:29] ---

Hold on.

[09:30] ---

Do it again.

[09:31] ---

If you insist...

[09:39] ---

Hey.

[09:41] ---

What is it?

[09:42] ---

I've heard that you've been feeling
out of place in class.

[09:47] ---

Are you picking a fight?

[09:48] ---

But right now, you seem
to be enjoying yourself.

[09:52] ---

Huh?

[09:53] ---

Is it because of Boruto?

[09:55] ---

I-I don't know!

[10:01] ---

See ya!

[10:03] ---

Hold on!

[10:04] ---

Okay.

[10:08] ---

Seems like you're paying
a lot of attention to Boruto lately.

[10:16] ---

Boruto always seems to
be having fun, huh?

[10:21] ---

Why does everyone gravitate
towards Boruto?

[10:26] ---

It's because he's an idiot.

[10:30] ---

Boruto could care less
about what others think.

[10:33] ---

He makes up his own mind
about everything.

[10:38] ---

He got sick and tired of being judged

[10:41] ---

just because he was
the son of the Hokage.

[10:45] ---

That's why he tries extra hard
to see things through his own eyes,

[10:49] ---

and as a result, he ends up making
an incident even worse.

[10:52] ---

He causes unnecessary trouble.
That's why he's a big idiot.

[10:59] ---

But that's the reason why
everyone gravitates toward him.

[11:02] ---

Being accepted without
any prejudice is a great thing, right?

[11:05] ---

Oh, but having a guy like
that around can be a pain.

[11:10] ---

Especially for people like the Class Rep...

[11:12] ---

She must be feeling the most stress.

[11:15] ---

Maybe I'm overthinking this.

[11:19] ---

The Class Rep...

[11:39] ---

You seem to be doing much better.

[11:42] ---

Mitsuki?

[11:49] ---

You came alone?

[11:53] ---

Are your injuries okay?

[11:55] ---

Yes...

[11:56] ---

They said I'll be discharged soon.

[11:58] ---

I see. That's good.

[12:01] ---

We can't have you dying on us.

[12:03] ---

Huh?

[12:04] ---

I have circumstances too...

[12:09] ---

Hey, can I ask you one thing?

[12:12] ---

How do you feel about Boruto?

[12:16] ---

What do you mean?

[12:19] ---

Inojin said you probably
feel the most stress.

[12:24] ---

That's not true!

[12:26] ---

Sure, there's trouble in class
and I'm always panicking.

[12:32] ---

But it's kinda of fun with
Boruto around, right?

[12:38] ---

What about you, Mitsuki?

[12:40] ---

Me?

[12:41] ---

I don't really know yet.

[12:46] ---

Do you have family, Mitsuki?

[12:49] ---

As far as I know...

[12:52] ---

I see.

[12:57] ---

I'd thought all along
that you were like me.

[13:03] ---

You don't have family?

[13:06] ---

No...

[13:08] ---

They all died.

[13:10] ---

My father was a ninja too.

[13:15] ---

But I'm not skilled like
my father was...

[13:19] ---

That's why I was always unsure
and straining so hard to make it.

[13:22] ---

But being in this class
with everyone...

[13:25] ---

Before I knew it,
it's become so much fun.

[13:28] ---

Sometimes I wonder what
was I doing all this time...

[13:35] ---

Hey...

[13:37] ---

How do you feel about
the person who did that to you?

[13:42] ---

I don't know.

[13:45] ---

But I want this to be over quickly...

[13:50] ---

That's how I feel.

[13:56] ---

SHINOBI

SAFETY FIRST

[13:58] ---

How long do we have
to keep this up?

[14:01] ---

Who knows?

[14:02] ---

Hurry!

[14:04] ---

Hey, Boruto...

[14:05] ---

Huh? What's up, Mitsuki?

[14:16] ---

I'm home!

[14:17] ---

Welcome back.

[14:20] ---

Thanks for having me over.

[14:21] ---

Welcome! You're Mitsuki, right?

[14:23] ---

Hello!

[14:25] ---

Hi, Himawari!

[14:27] ---

Wow!

[14:29] ---

Big Brother actually
brought home a friend!

[14:32] ---

What?

[14:33] ---

It's not that unusual, is it?

[14:38] ---

What a feast!

[14:40] ---

You said you were bringing
a friend, so I went all out.

[14:43] ---

It's embarrassing,
don't go overboard, okay, Mom?

[14:47] ---

Just do what you usually do!

[14:48] ---

Mitsuki, please wait
a little bit longer, okay?

[14:53] ---

And Boruto...

[14:54] ---

Dad's also coming home early
for a change.

[14:58] ---

Dad is?!

[15:00] ---

Yup, Daddy's joining us too.

[15:02] ---

What? So, Dad's coming home?

[15:05] ---

Oh well, can't be helped.

[15:09] ---

You don't want him around, Boruto?

[15:11] ---

It's not that.

[15:15] ---

Anyway, let me show you
my room! Let's go!

[15:19] ---

Think of this as your own home
and relax, okay?

[15:27] ---

You can sit anywhere you like.

[15:31] ---

Your dad's the Seventh Hokage, right?

[15:34] ---

Yeah...

[15:35] ---

I've never
actually talked to him.

[15:39] ---

Fine then...

[15:41] ---

I'll introduce you later.

[15:45] ---

Naruto Uzumaki, the Seventh Hokage.

[15:49] ---

The hero who brought
the Great Ninja Wars to a close,

[15:51] ---

who possesses immense chakra and
has a command of overwhelming jutsu,

[15:54] ---

whose skill makes him possibly
the strongest out of all of the Five Kage.

[15:58] ---

That's what I've heard.

[16:00] ---

Lord Hokage is amazing.

[16:03] ---

You can omit the "Lord."

[16:05] ---

I don't know about everyone else,
but at our house,

[16:09] ---

he's just our good-for-nothing dad.

[16:10] ---

He makes Mom do everything,
can't do a thing around the house,

[16:14] ---

eats only ramen and he constantly nags...

[16:17] ---

He's my stupid old man.

[16:20] ---

Hey.

[16:22] ---

Do you like Lord Hokage?

[16:24] ---

Or do you hate him?

[16:26] ---

Huh?

[16:31] ---

Well...

[16:37] ---

Hey you two, dinner's ready!

[16:41] ---

Let's go.

[16:49] ---

All I see you eating are hamburgers
or fried noodle buns,

[16:54] ---

I figured you never ate
a decent meal at home.

[16:57] ---

Quit bringing up stuff like that!

[17:00] ---

Okay, Mitsuki, eat lots!

[17:03] ---

I'm home.

[17:04] ---

Oh, it's Daddy!

[17:08] ---

Welcome home.

[17:09] ---

I'm home...

[17:10] ---

Here's a present.

Char siu roast pork from Ichiraku.

[17:14] ---

Thank you.

[17:15] ---

You know what?

[17:16] ---

I helped Mommy prepare
dinner tonight.

[17:20] ---

Oh, that's terrific!

[17:24] ---

Tsk, late as always!

[17:29] ---

Oh, you're...

[17:32] ---

I'm Mitsuki from the Hidden Sound.

[17:34] ---

Yeah, I've heard about you.

[17:37] ---

I'm Naruto Uzumaki.

[17:39] ---

Yes, I've heard lots of stories about you
from my parent, Lord Hokage.

[17:44] ---

It's been so long since Boruto
brought a friend over, I'm so happy!

[17:51] ---

Be good to Boruto, will you?

[17:55] ---

I will.

[17:55] ---

'The heck are you saying?

[17:57] ---

I'm the one who's good to him!

[18:00] ---

I got it, I got it!

[18:02] ---

Quit treating me like a kid!

[18:05] ---

I've only been eating
cup noodles lately.

[18:09] ---

It's been a while since

I had your home-cooking, Hinata.

[18:12] ---

- I see...

- You know what?

[18:13] ---

- He's your dad, after all.

- I made this and this!

[18:15] ---

- Don't lump me in with him.

- Really? They look good.

[18:19] ---

- Thank you for the food!

- Thank you for the food!

[18:20] ---

Let's dig in, ya know!

[18:27] ---

Dad?

[18:30] ---

A strange chakra?

[18:32] ---

Yeah, it's spreading across the village.

[18:34] ---

We got a report from the Barrier Team!

[18:37] ---

It's similar to the one
that's been detected

[18:40] ---

in the series of rampage incidents.

[18:42] ---

Sai's already on the move.

[18:44] ---

Understood!

[18:45] ---

I'll notify you if anything develops.

[18:47] ---

This is the first time in a long time
you were able to go home early.

[18:49] ---

Take it easy at home today.

[18:50] ---

No, I'm coming back right now.

[18:56] ---

Dear...

[18:57] ---

Sorry, Hinata. I have to go.

[19:01] ---

Not again?!

[19:02] ---

There's been an incident.

[19:04] ---

It's always like this!

[19:05] ---

Why do you have
to be the one to go?!

[19:08] ---

Boruto...

[19:09] ---

If someone's in need in the village,
the Hokage must go.

[19:13] ---

This entire village is my family.

[19:16] ---

You understand that, don't you?

[19:17] ---

No, I don't!

[19:19] ---

Boruto...!

[19:21] ---

Boruto!

[19:28] ---

I'll go.

[19:29] ---

Huh?

[19:34] ---

Mitsuki...

[19:35] ---

I leave it to you.

[19:36] ---

Yes.

[19:37] ---

Naruto...

[19:40] ---

Mitsuki, huh...

[19:48] ---

The Hokage...is way busier
than I thought.

[19:53] ---

Hey.

[19:54] ---

Before, he was always there
for me and Himawari.

[19:59] ---

But since he became
the Hokage, it's all about work.

[20:03] ---

It's always because
he's the Hokage.

[20:05] ---

He never comes home
because he's the Hokage!

[20:08] ---

He's never there for us
because he's the Hokage!

[20:11] ---

The Hokage, Hokage, Hokage...

[20:13] ---

Who the hell is the Hokage?!

[20:16] ---

I hate the Hokage, ya know?!

[20:21] ---

Really?

[20:22] ---

Because all I see in you,
is your love for the Hokage.

[20:26] ---

No way!

[20:28] ---

The Hokage is someone
who sacrifices those closest to him

[20:31] ---

for the sake of the village.

[20:33] ---

I don't need someone like that!

[20:36] ---

That's why I'll never abandon
those close to me!

[20:40] ---

I'm gonna do what Dad couldn't,
and make him realize!

[20:46] ---

He's going to do what you couldn't?

[20:51] ---

I have high hopes for him.

[21:07] ---

*I'm going to do what
my parent couldn't do...*

[21:12] ---

I see...

[21:13] ---

So it's the same for you too.

[21:21] ---

Hey, Boruto...

[21:23] ---

I came here tonight to
tell you something.

[21:27] ---

What's this, all of a sudden?

[21:29] ---

I've been wondering
if I should tell you or not,

[21:32] ---

but it seems like I should.

[21:34] ---

Huh?

[21:43] ---

I know who's behind
the Ghost Incident.

[23:26] ---

That's totally not funny, Mitsuki.

[23:28] ---

But it's the truth.

[23:30] ---

They've had contact with the victims.

[23:32] ---

Are you saying that's when
they implant The Ghost?

[23:34] ---

If you don't want to believe me,
do as you please.

[23:37] ---

Though, I think it's too late for that.

[23:42] ---

What is that?!

[23:44] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:47] ---

The Demon Beast Appears!

[23:49] ---

Looks like it's begun.

[23:51] ---

THE DEMON BEAST APPEARS!